



# Notices to Mariners

## NtM 5/2023

Notices: 30 - 36 / 20.02.2023



# Table of Contents

<b>Title</b>	<b>Page</b>
Index by Area	2
Index by Chart	3
Gulf of Finland	4
Archipelago Sea	5
Bothnian Sea	6
The Quark	7
Bay of Bothnia	8
Announcements	9
Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (20.02.2023)	13

# Index by Area

## **Gulf of Finland**

### **Charts**

\*31/2023 14, 18, 19, 21, 191, A, B

## **Archipelago Sea**

### **Charts**

\*32/2023 22, B

## **Bothnian Sea**

### **Charts**

\*33/2023 40, 41, 42, 125, E

## **The Quark**

### **Charts**

\*34/2023 48, 115, F

## **Bay of Bothnia**

### **Charts**

\*35/2023 53, 57, 836, 847

## **Announcements**

### **Charts**

\*30/2023

\*36/2023

# Index by Chart

<b>Charts</b>	<b>Notices</b>
14	*31/2023
18	*31/2023
19	*31/2023
21	*31/2023
22	*32/2023
40	*33/2023
41	*33/2023
42	*33/2023
48	*34/2023
53	*35/2023
57	*35/2023
115	*34/2023
125	*33/2023
191	*31/2023
836	*35/2023
847	*35/2023
A	*31/2023
B	*31/2023, *32/2023
E	*33/2023
F	*34/2023

# Gulf of Finland

\*31/2023

2023-02-17

Finland. Gulf of Finland. Off Hanko. Espoo. Kotka. Charted ODAS buoys.  
Buoyage


Charts		Previous
14	(INT 1246)	27/2023 <a href="#">↗</a>
18	(INT 1250)	280/2022 <a href="#">↗</a>
19	(INT 1251)	280/2022 <a href="#">↗</a>
21	(INT 1253)	21/2023 <a href="#">↗</a>
191	(INT 1159)	267/2022 <a href="#">↗</a>
A608, A626, A626.1, A627		27/2023 <a href="#">↗</a>
B626, B626.1, B627, B636		28/2023 <a href="#">↗</a>

Cancelled: 81(T)/2022 [↗](#)




---

1		21, B636			
Add		Längden		59°45.41'N	23°13.20'E

---

2		18, 19, A627, B627			
Add		Kytö		60°03.43'N	24°43.46'E

---

3		18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1			
Amend		 	Pitkäouri	60°07.40'N	24°58.40'E

---

4		14, A608			
Add		Kuusenkari		60°16.30'N	27°06.60'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2023)

---

---

# Archipelago Sea


\*32/2023

2023-02-17

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Chartered ODAS buoys. Buoyage

Charts		Previous
22	(INT 1254)	11/2023 <a href="#">↗</a>
B645		31/2023 <a href="#">↗</a>

---

1		22, B645			
Add		Kalvören	59°54.20'N	22°37.65'E	

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

---

---

# Bothnian Sea

\*33/2023

2023-02-17


Finland. Bothnian Sea. Uusikaupunki. Pori. Chartered ODAS buoys. Buoyage

Charts		Previous
40	(INT 1131)	272/2022 <a href="#">↗</a>
41	(INT 1132)	271/2022 <a href="#">↗</a>
42	(INT 1133)	13/2023 <a href="#">↗</a>
125	(INT 1151)	13/2023 <a href="#">↗</a>
E802, E807, E809		13/2023 <a href="#">↗</a>

---

1		40, 41, E802		
Add		Vekara	60°52.07'N	21°02.83'E

---

2		42, 125, E807, E809		
Add		Tahkoluoto, Kaijakari	61°37.40'N	21°23.70'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

---

---

# The Quark


\*34/2023

2023-02-17

Finland. The Quark. Malax. Charted ODAS buoys. Buoyage

Charts		Previous
48	(INT 1139)	260/2022 <a href="#">↗</a>
115.A	(INT 11391)	259/2022 <a href="#">↗</a>
F821, F821.1		25/2023 <a href="#">↗</a>

---

1		48, 115.A, F821, F821.1		
Add		Storskäret	63°06.36'N	20°49.18'E

---

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2023)

---

# Bay of Bothnia

\*35/2023

2023-02-17

Finland. Bay of Bothnia. Kalajoki. Haukipudas. Charted ODAS buoys.  
Buoyage

Charts		Previous
53	(INT 1144)	261/2022 <a href="#">↗</a>
57	(INT 1148)	262/2022 <a href="#">↗</a>
836		261/2022 <a href="#">↗</a>
847		262/2022 <a href="#">↗</a>

---

1		53, 836			
Add		Maakalla	64°17.63'N	23°33.04'E	

---

2		57, 847			
Add		Santapankki	65°14.07'N	24°58.23'E	

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2023)

---

---

# Announcements

\*30/2023

2023-02-10

Finland. Survey on AIS aids to navigation.

**Charts**

**Previous**

---

1

Dear respondent,

The Finnish Transport and Communications Agency (Traficom) is conducting a survey in cooperation with Transport Infrastructure agency and Fintraffic, regarding the understandability and reliability of AIS aids to navigation (AIS-AtoN) on merchant shipping vessels. We strive to continuously develop our services and we would like your feedback.

Please find the questionnaire in English here <https://link.webropolsurveys.com/S/B6DCC99DB78E829A>

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

---

---

\*36/2023

2023-02-17

Finland. Chartered ODAS buoys (occas).

**Charts**

**Previous**

References:70/2022 [↗](#)

---

1




In the charts, the buoys are marked ODAS Occas.

The buoys may be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

<b>Keskinen Itämeri, Mellersta Östersjön, Central Baltic</b>		Kartta, Kort, Chart
	Aallonmittauspoiju, vågmätarboj, wave recorder buoy 57°25.0'N 19°03.2'E	-
ODAS	Keltainen, pyöreä, halkaisija 90 cm, suojakolmio, keltaiset heijastimet Gul, klotformad, diameter 90 cm, kyddstriangel, gula reflektorer	
occas	Yellow, spherical, diameter 90 cm, warning triangle, yellow reflectors ( <i>Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute</i> )	
FI(5)Y20s		
<b>Pohjois-Itämeri, Norra Östersjön, Northern Baltic</b>		953
	Aallonmittauspoiju, vågmätarboj, wave recorder buoy 59°14.89'N 20°59.90'E	
ODAS	Keltainen, pyöreä, halkaisija 70 cm, suojakolmio, keltaiset heijastimet, antenni (2m) Gul, klotformad, diameter 70 cm, kyddstriangel, gula reflektorer, antenn (2m)	
occas	Yellow, spherical, diameter 70 cm, warning triangle, yellow reflectors, antenna (2m) ( <i>Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute</i> )	
FI(5)Y20s		
<b>Saaristomeri, Skärgårdshavet, Archipelago Sea</b>		22, B645
	<b>Kimitoön, Kemiönsaari, Kalvören</b> 59°54.20'N 22°37.65'E	
ODAS	Oranssi, pyöreä, halkaisija 40 cm, keltaiset heijastimet, valkoinen antenni Orange, klotformad, diameter 40 cm, gula reflektorer, vit antenn	
occas	Orange, spherical, diameter 40 cm, yellow reflectors, white antenna ( <i>Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute</i> )	
<b>Selkämeri, Bottenhavet, Sea of Bothnia</b>		40, 41, E802
	<b>Uusikaupunki, Nystad, Uusikaupunki, Vekara</b> 60°52.07'N 21°02.83'E	
ODAS	Oranssi, pyöreä, halkaisija 40 cm, keltaiset heijastimet, valkoinen antenni Orange, klotformad, diameter 40 cm, gula reflektorer, vit antenn	
occas	Orange, spherical, diameter 40 cm, yellow reflectors, white antenna ( <i>Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute</i> )	
	<b>Porin edusta, utanför Björneborg, off Pori</b> Aallonmittauspoiju, vågmätarboj, wave recorder buoy 61°48.0'N 20°14.0'E	955
ODAS	Keltainen, pyöreä, halkaisija 70 cm, suojakolmio, heijastavat tarrat, antenni (2m) Gul, klotformad, diameter 70 cm, kyddstriangel, reflexband, antenn (2m)	
occas	Yellow, spherical, diameter 70 cm, warning triangle, reflectors, antenna (2m) ( <i>Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute</i> )	
FI(5)Y20s		
	<b>Pori, Tahkoluoto, Kaijakari</b> 61°37.40'N 21°23.70'E	125, 42 E807/E809
ODAS	Oranssi, pyöreä, halkaisija 40 cm, keltaiset heijastimet, valkoinen antenni Orange, klotformad, diameter 40 cm, gula reflektorer, vit antenn	
occas	Orange, spherical, diameter 40 cm, yellow reflectors, white antenna ( <i>Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute</i> )	
<b>Merenkurkku, Kvarnen, The Quark</b>		115A, 48 F821
	<b>Malax, Maalahti, Storskäret</b> 63°06.36'N 20°49.18'E	
ODAS	Oranssi, pyöreä, halkaisija 40 cm, keltaiset heijastimet, valkoinen antenni Orange, klotformad, diameter 40 cm, gula reflektorer, vit antenn	
occas	Orange, spherical, diameter 40 cm, yellow reflectors, white antenna ( <i>Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute</i> )	







## Perämeri, Bottenviken, Bay of Bothnia

Kartta, Kort, Chart

 ODAS <i>occas</i>	<p><b>Kalajoki, Maakalla</b>            64°17.63'N 23°33.04'E            Oranssi, pyöreä, halkaisija 40 cm, keltaiset heijastimet, valkoinen antenni            Orange, klotformad, diameter 40 cm, gula reflektorer, vit antenn            Orange, spherical, diameter 40 cm, yellow reflectors, white antenna            (Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute)</p>	53, G836
 ODAS <i>occas</i> FI(5)Y20s	<p><b>Pyhäjoen edusta, utanför Pyhäjoki, off Pyhäjoki</b>            Aallonmittauspoiju, vågmätarboj, wave recorder buoy            64°41.05'N 23°14.35'E            Keltainen, pyöreä, halkaisija 70 cm, suojakolmio, heijastavat tarrat            Gul, klotformad, diameter 70 cm, skyddstriangel, reflexband            Yellow, spherical, diameter 70 cm, warning triangle, reflectors            (Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute)</p>	958
 ODAS <i>occas</i>	<p><b>Haukipudas, Santapankki</b>            65°14.07'N 24°58.23'E            Oranssi, pyöreä, halkaisija 40 cm, keltaiset heijastimet, valkoinen antenni            Orange, klotformad, diameter 40 cm, gula reflektorer, vit antenn            Orange, spherical, diameter 40 cm, yellow reflectors, white antenna            (Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute)</p>	57 G847/848

## Suomenlahti, Finska viken, Gulf of Finland

Kartta, Kort, Chart

 ODAS occas	<p><b>Raseborg, Raasepori, Längden</b>            59°45.41'N 23°13.20'E</p> <p>Oranssi, pyöreä, halkaisija 40 cm, keltaiset heijastimet, valkoinen antenni            Orange, klotformad, diameter 40 cm, gula reflektorer, vit antenn            Orange, spherical, diameter 40 cm, yellow reflectors, white antenna  <i>(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute)</i></p>	21, B636
 ODAS occas	<p><b>Hanko, Hangö, Tvärminne</b>            59°51.31'N 23°15.79'E</p> <p>Keltainen erikoismerkki, heijastavat tarrat. Korkeus yht. 2,5m.            Gul specialmärke, reflexband. Höjd totalt 2,5m.            Yellow special mark, reflectors. Height in total 2,5m.  <i>(Helsingin yliopisto, Helsingfors universitet, University of Helsinki)</i></p>	21, B635
 ODAS occas	<p><b>Espoo, Esbo, Kytö</b>            60°03.43'N 24°43.46'E</p> <p>Oranssi, pyöreä, halkaisija 40 cm, keltaiset heijastimet, valkoinen antenni            Orange, klotformad, diameter 40 cm, gula reflektorer, vit antenn            Orange, spherical, diameter 40 cm, yellow reflectors, white antenna  <i>(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute)</i></p>	18, 19 A/B627
 ODAS occas FI(5)Y20s	<p><b>Helsinki, Helsingfors, Ulkomatala</b>            Aallonmittauspöiju, vågmätarboj, wave recorder buoy            59°57.90'N 25°14.11'E</p> <p>Keltainen, pyöreä, halkaisija 90 cm, suojakolmio, heijastavat tarrat, piiska-antenni (2m)            Gul, klotformad, diameter 90 cm, kyddstriangel, reflexband, whipantenn (2m)            Yellow, spherical, diameter 90 cm, warning triangle, reflectors, whip antenna (2m)  <i>(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute)</i></p>	17, 18, 952 A/B HKI-TALLINN
 ODAS occas FI(5)Y20s	<p><b>Helsinki, Helsingfors, Pitkäouri</b>            Aallonmittauspöiju, vågmätarboj, wave recorder buoy            60°07.40'N 24°58.40'E</p> <p>Keltainen, pyöreä, halk.70 cm, kelt. heijastimet, piiska-antenni (2m) Suoja-alue: 100 m            Gul, klotformad, diam. 70 cm, gula reflektorer, whipantenn (2m). Skyddsområde: 100 m            Yellow, spherical, diam.70 cm, yellow reflectors, whip antenna (2m). Safety zone: 100 m.  <i>(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute)</i></p>	18, 191 A/B626
 ODAS occas	<p><b>Kotka, Kuusenkari</b>            60°16.30'N 27°06.60'E</p> <p>Oranssi, pyöreä, halkaisija 40 cm, keltaiset heijastimet, valkoinen antenni            Orange, klotformad, diameter 40 cm, gula reflektorer, vit antenn            Orange, spherical, diameter 40 cm, yellow reflectors, white antenna  <i>(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute)</i></p>	14, A608

# Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (20.02.2023)

## Gulf of Finland

T&P	Charts	Gulf of Finland
174(T)/2019 <a href="#">↗</a>	951	SE of Bol'soj Tjuters. Obstructions
296(T)/2020 <a href="#">↗</a>	17, 18, 191, 952, A, B	Helsinki. Sipoo. Areas and borders
19(T)/2021 <a href="#">↗</a>	951, A	NW of Gogland. Light Severnyj Virgin extinguished. Notice repeated. Buoyage
20(T)/2021 <a href="#">↗</a>	951, A	TSS OFF ROOSHER ISLAND. Lighthouse Rodser extinguished. Notice repeated. Buoyage
226(T)/2021 <a href="#">↗</a>	22, 952, 953, 954, B	Off Hanko. Lighthouse Russarö. Maintenance work. Buoyage
228(T)/2021 <a href="#">↗</a>	951, A	Krestovyy. Lighthouse Krestovyy extinguished. Notice repeated. Buoyage
262(T)/2021 <a href="#">↗</a>	138	Kotka. Hietanen. Fairway areas
296(T)/2021 <a href="#">↗</a>	18, 191, A, B	Kruunuvuori. Korkeasaari...Cultural Features. Vertical Clearances
303(T)/2021 <a href="#">↗</a>	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage
304(T)/2021 <a href="#">↗</a>	18, 192, A, B	Helsinki. Vuosaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
2(T)/2022 <a href="#">↗</a>	14, 138, A	Kotka. Mussalo. Fairway areas
65(T)/2022 <a href="#">↗</a>	A, S	Vyborg. Destroyed leading beacon. Notice repeated. Buoyage
66(T)/2022 <a href="#">↗</a>	A, S	Vyborg. Light extinguished. Notice repeated. Buoyage
86(T)/2022 <a href="#">↗</a>	18, 191, 952, A, B	Helsinki. Kruunuvuori. Restrictions on small craft traffic. Fairways
90(T)/2022 <a href="#">↗</a>	951	Tiskolovo. Lighthouse Kajbolovo. Buoyage
115(T)/2022 <a href="#">↗</a>	14, 951, A	Kotka. NW of Kirkonmaa. Light Kiviletto extinguished. Buoyage
181(T)/2022 <a href="#">↗</a>	19, 132, B	Siuntio. Båtviken. Dredging operations. Areas and borders
193(T)/2022 <a href="#">↗</a>	14, 138, A	Kotka. Mussalo harbour...Notice repeated. Areas and borders
196(T)/2022 <a href="#">↗</a>	951	Narva Bay. Areas and borders
226(T)/2022 <a href="#">↗</a>	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari. Crown Bridges. Notice repeated. Buoyage
232(T)/2022 <a href="#">↗</a>	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
266(T)/2022 <a href="#">↗</a>	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari...Notice repeated. Areas and borders
22(T)/2023 <a href="#">↗</a>	952, A, B	Aksi. Light Aksi extinguished. Buoyage

## Archipelago Sea

T&P	Charts	Archipelago Sea
107(T)/2021 <a href="#">↗</a>	26, 190, D	Naantali. Raumakari...Kirkonsalmi. Rafts with seal repellent systems. Buoyage
252(T)/2022 <a href="#">↗</a>	26, 190, D	Raisio. Dockyard. Areas and borders
253(T)/2022 <a href="#">↗</a>	26, D	Pargas. Kirjala. Hessund. Bridge repair works. Areas and borders
15(T)/2023 <a href="#">↗</a>	27, 167, D	Pargas. S of Utö. Buoyage
19(T)/2023 <a href="#">↗</a>	26, D	Pargas. Hessund. Channel closed. Areas and borders

## Aland Sea

T&P	Charts	Aland Sea
-	-	

## Bothnian Sea

T&P	Charts	Bothnian Sea
30(T)/2022 <a href="#">↗</a>	41, 127, E	Rauma. Ulko-Petäjäs. Areas and borders
148(T)/2022 <a href="#">↗</a>	956	Härnösand. Vårdkasberget. Maintenance of aids to navigation. Buoyage
160(T)/2022 <a href="#">↗</a>	41, 127, E	Rauma. Otanlahti. Flytande ö. Obstructions
254(T)/2022 <a href="#">↗</a>	40, D, E	Off Uusikaupunki. Light Iso Vehanen extinguished. Buoyage
1(T)/2023 <a href="#">↗</a>	42, 125, E	Pori. Tahkoluoto. Buoyage

## The Quark

T&P	Charts	The Quark
340(T)/2021 <a href="#">↗</a>	48, 115, F	Vaasa. Vaskiluoto. Buoyage
237(T)/2022 <a href="#">↗</a>	48, 115, 956, 957, F	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Fairways
238(T)/2022 <a href="#">↗</a>	48, 115, 921, F, M	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
239(T)/2022 <a href="#">↗</a>	48, 115, 956, 957, F	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Depths. Buoyage. Fairways. Fairway areas
260(T)/2022 <a href="#">↗</a>	47, 48, 956, 957, F	Buoys and spar buoys temporarily withdrawn for the winter. Virtual AIS. Buoyage
25(T)/2023 <a href="#">↗</a>	47, 956, 957, F	TSS IN NORRA KVARKEN. TSS and two-way routes "in Norra Kvarken" temporarily ...

## Bay of Bothnia

T&P	Charts	Bay of Bothnia
72(T)/2022 <a href="#">↗</a>	57, 119	Port of Oulu. ( N2000 ) (BSCD2000). Depths. Fairways. Fairway areas
73(T)/2022 <a href="#">↗</a>	G	Port of Oulu. MSL (Mean Sea Level) / MW (Mean Water)...Fairways. Fairway areas
77(T)/2022 <a href="#">↗</a>	54, G	Pyhäjoki. Hanhikivi. Notice repeated. Buoyage
187(T)/2022 <a href="#">↗</a>	60, 958, 8071	Hailuoto. Edge mark Holma extinguished. Buoyage
256(T)/2022 <a href="#">↗</a>	60, 958, 8071	Off Oulu. Light buoy withdrawn for the winter. Virtual AIS. Buoyage

## Vuoksi watercourse

T&P	Charts	Vuoksi watercourse
268(T)/2019 <a href="#">↗</a>	M	Kuopio. Kotkatniemi. Buoyage
214(T)/2020 <a href="#">↗</a>		Leppävirta. Hyvärilä. Buoyage
235(T)/2020 <a href="#">↗</a>	921, M	Kuopio. Avoluoto. Notice repeated. Buoyage
180(T)/2022 <a href="#">↗</a>	L	Lappeenranta. Porkka. Light Luovukkaluoto. Buoyage

## Kymijoki watercourse

T&P	Charts	Kymijoki watercourse
272(T)/2021 <a href="#">↗</a>	O	Hämeenlinna. Vanaja...Areas and borders. Vertical Clearances

## Kokemäijoki watercourse

T&P	Charts	Kokemäijoki watercourse
-	-	

## Oulujoki watercourse

T&P	Charts	Oulujoki watercourse
-	-	

## Paatsjoki watercourse

T&P	Charts	Paatsjoki watercourse
-	-	

## Saimaa Canal

T&P	Charts	Saimaa Canal
-	-	

## Northern Baltic

T&P	Charts	Northern Baltic
-	-	

## Announcements

T&P	Charts	Announcements
219(T)/2022 <a href="#">↗</a>		Geta. Saltvik. Vårdö. Geotechnical seabed surveys.
291(T)/2022 <a href="#">↗</a>		Bay of Bothnia. Off Oulu. V-AIS. Notice repeated.
3(T)/2023 <a href="#">↗</a>		Saimaa Canal. Saimaa Canal closed.